



Notícias (お知らせ)

Atualização de Dados do Auxílio Infantil e do Auxílio de Despesas Médicas Infantil

Informações: Kodomo Kibō-ka (☎21-1144)

(子ども医療費受給者証・児童手当の更新手続き)

Auxílio de Despesas Médicas Infantil

Informamos aos responsáveis que para obtenção do auxílio a partir de 1º de Outubro de 2015, será necessário realizar a atualização de dados.

Beneficiados

Crianças nascidas entre 2 de abril de 2000 a 31 de março de 2015 e que estão cadastradas no seguro de saúde.

Forma de atualização

A prefeitura enviará em meados do dia 15 do mês de Junho o formulário de inscrição aos responsáveis de crianças registradas na cidade de Kakegawa.

Auxílio Infantil (Jidō Teate)

A partir do mês de Junho os responsáveis pela criança deverão realizar a atualização de dados para continuar a receber o auxílio (referente ao pagamento em Outubro de 2015).

A atualização será aplicada para todos que estão recebendo o auxílio.

Forma de atualização

A prefeitura enviará em meados do dia 15 do mês de Junho o formulário de atualização aos responsáveis de crianças registradas na cidade de Kakegawa.

Depósito do Auxílio Infantil

Informamos que será depositado o auxílio referente aos meses de Fevereiro a Maio aos pais que estão devidamente registrados. Por favor, verifique se o depósito foi efetuado na conta bancária autorizada.

Dia do depósito: 12 de Junho (Sexta-feira).

Valor do auxílio:

¥15,000	Criança de 0 a 2 anos de idade.
¥10,000	Criança de 3 anos até o termino do shōgakkō(1º a 2º filho)
¥15,000	Criança de 3 anos até o termino do shōgakkō(3º filho em diante)
¥10,000	Criança no chūgakkō
¥5,000	Pais que tem renda salarial acima do limite permitido

Requerimento Adicional de Exames Médicos para o Ano Heisei 27(nendo)

Informações: Hoken Yobō-ka (☎23-8111)

(平成27年度掛川市各種検診の追加申し込みは7月31日まで)

As inscrições dos exames médicos do ano fiscal de 2015 encerrou-se no final de fevereiro, mas informamos que haverá a possibilidade de realizar o requerimento adicional destes exames no período 31 de Julho. O Jushinhyō (formulário para realização de exame) será enviado ao solicitante via correio.

As pessoas que desejam realizar os exames médicos, será necessário fazer inscrições.

Nome do Exame Médico	Exame	Faixa Etária de acordo com a idade na data de 1º de Abril de 2015	Valor pelo exame	Local e outras informações	
Câncer do Intestino Grosso	Exame de sangue nas fezes (coleta de 2 dias)	Pessoas com mais de 40 anos	Pessoas com 40,45,50,55,60 anos Excluindo a idade das pessoas acima mencionadas.	Gratuito Recipiente de coleta ¥410	Não há necessidade de solicitar o exame. O recipiente deverá ser adquirido no Kakegawa Iryō Center
		Pessoas de 39~70 anos que ainda não realizaram o exame.	¥500	Local mencionado no cupom de consulta	
Vírus de Hepatite	Exame de sangue	40,45,50,55,60,65 e 70 anos.	Gratuito	Local mencionado no cupom de consulta	
Osteoporose	Avaliação da densidade óssea	Mulheres de 50,55 e 60 anos.	¥1,000	Kakegawa Iryō Center	
Doença Periodontal	Avaliação geral do estado bucal	Pessoas de 40,50 ,60 e 70 anos.	¥1,000	No período de Julho a Setembro (clínicas odontológicas indicadas na cidade)	

※A solicitação dos exames de Tuberculose Pulmonar, Câncer de Pulmão e de Câncer de Estômago serão aceitos no Kakegawa Iryō Center entre os dias de 8 de Junho a 24 de Novembro.

Os exames são gratuitos para pessoas de 75 anos, completos em 1º de abril de 2015 ou que estejam recebendo o subsídio Seikatsu Hogo (exceto o valor do recipiente de coleta para o exame).

•Pessoas que não realizaram o exame mencionado abaixo no ano Heisei 26 Nendo, será necessário requisição.

Nome do Exame Médico	Faixa etária de acordo com a idade na data de 1º de Abril de 2015	Valor pelo exame	Data · Local
Exame de Tuberculose	Pessoas acima de 40 anos.	¥100	Especificados no Jushinhyō
Exame de Câncer de Estômago	Pessoas acima de 35 anos.	¥1,100	
Exame de Câncer de Próstata	Homens acima de 50 anos.	¥1,000	
Exame de Câncer do Colo do Útero	Mulheres acima de 20 anos.	¥1,200	Especificados no documento enviado juntamente com o Jushinhyō.
Exame de Câncer de Mama	Mulheres acima de 40 anos.	¥1,300	

Comunicado sobre Auxílio Social Financeiro Provisório

(子育て世帯臨時特別給付金のお知らせ)

Informações: Kodomo Kibō-ka (☎21-1144)

O auxílio provisório com finalidade de reduzir os encargos familiares será pago às famílias com renda baixa ou que possuem filhos com idade até ensino ginásial.

No início do mês de Junho será enviado pela prefeitura, o formulário de solicitação do auxílio.

Atenção: O auxílio somente será pago às pessoas que receberem o formulário do auxílio. Preencha os dados necessários corretamente e envie via correio ou entregue pessoalmente ao local de atendimento descrito ao lado. M maiores informações, consulte o setor responsável.

Período de Solicitação

Nos dias úteis de 1º de Junho (Segunda) a 1º de Setembro (Terça) das 8:30 às 17:15

※Caso envie via correio, a validade do carimbo postal será até 1º de Setembro.

Local de Atendimento

Prefeitura de Kakegawa, Divisão Kodomo Kibō, 1º andar.

※ Como prevemos que o local ficará congestionado, solicitamos que utilizem o envelope-resposta e nos enviem via correio.

Assistência Médica Emergencial きゅうきういりょう し (救急医療のお知らせ)
Antes da consulta é necessário telefonar comunicando a necessidade do atendimento.
 Ligação de celular, favor colocar [0537] antes do nº telefônico.

Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo

☎ **61-1299** [Fax. 61-1400] **Local:** Sugiya minami 1-1-30

Segunda ~ Sexta-feira げつ きんようび やかん (月~金曜日(夜間))
 (atendimento noturno)

Especialidades: NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]
 19:00~22:00 (Recepção até 21:30)
(午後7時~10時(受付は午後9時30分まで))

Domingo . Feriado にち しゅくじつ (日・祝日)

Especialidades: NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]
 GEKA [Clinica Cirúrgica] / SHIKA [Odontologia]*
 9:00~12:00 (Recepção até 11:30) (午前9時~正午(受付は午前11時30分まで))
 13:00~17:00 (Recepção até 16:30) (午後1時~午後5時(受付は午後4時30分まで))
 ※Odontologia das 9:00 às 12:00 (Recepção até 11:30)

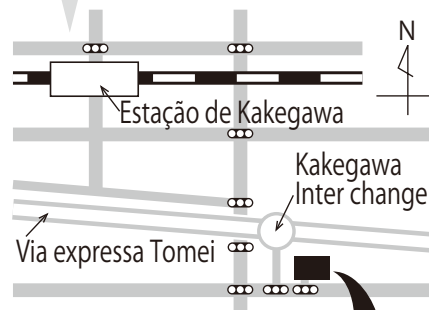
Sábado どようび (土曜日) 12:00~17:00 (正午~午後5時)

Clínicas Médicas しんない かみふくいん (市内の開業医院)

Informações sobre as clínicas médicas em Plantão
(診療可能な医院をご案内します)

Chūō Shōbō - sho ☎21-0119
Pref. de Kakegawa(plantonista) ☎21-1111

O atual Centro Médico será fechado no dia 31 de Março. A partir de 1º. de Abril abrirá o **Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo** no **[Kibō No Oka]** (mapa de referência abaixo).



Ogasa Kakegawa Kyūkan Shinryō-jo

Consulta médica regional do mês de Julho がっ けんこうあんない (7月の健康案内)

Exames e Consultas · Horário	Dia	Dia da semana	Atendimento	Local
Explicações sobre vacinação, consultas e exames médicos 9:15~9:30 <small>けんしんそうだんよぼうせつしせつめいかい (健診・相談・予防接種説明会)</small>	1	Quarta	Aos nasc. em Maio de 2015	Tokuiku Hoken Center
Consulta para bebês de 6 meses 9:15~9:45 <small>げつしけんこうそうだん (6か月児健康相談)</small>	3	Sexta	Aos nasc. em 1/Dezembro a 15/Dezembro/2014	Tokuiku Hoken Center
	10	Sexta	Aos nasc. em 16/Dezembro a 31/Dezembro/2014	Tokuiku Hoken Center
Exame de crianças de 1 ano e 6 meses 13:00~13:30 <small>さい げつしけんこうしんさ (1歳6か月児健康診査)</small>	2	Quinta	Aos nasc. em Novembro a Dezembro de 2013	Daito Hoken Center
	6	Segunda	Aos nasc. em 1/Dezembro a 15/Dezembro/2013	Tokuiku Hoken Center
Exame de crianças de 2 anos e 2 meses 13:00~13:30 <small>さい げつしけんこうしんさ (2歳2か月児健康診査)</small>	17	Sexta	Aos nasc. em 16/Dezembro a 31/Dezembro/2013	Tokuiku Hoken Center
	3	Sexta	Aos nasc. em 1/Abril a 15/Abril/2013	Tokuiku Hoken Center
Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30 <small>さい げつしけんこうしんさ (3歳児健康診査)</small>	10	Sexta	Aos nasc. em 16/Abril a 30/Abril/2013	Tokuiku Hoken Center
	7	Terça	Aos nasc. em 1/Junho a 15/Junho/2012	Tokuiku Hoken Center
Curso de alimentação para bebê (Mogumogugokkun Kyōshitsu) 9:15~9:30 <small>りくじょうしょくじょうしつ (離乳食教室)</small>	9	Quinta	Aos nasc. em 16/Junho a 30/Junho/2012	Tokuiku Hoken Center
	14	Terça	Aos nasc. em Maio a Junho de 2012	Daito Hoken Center
Seminário para mães (Orientação para os pais) 13:15~13:30 <small>ママセミナー (実践編)</small>	16	Quinta	Aos nasc. em Maio a Junho de 2012	Daito Hoken Center
	14	Terça	Aos pais de bebês de 4 a 8 meses (reservar)	Daito Hoken Center
Indicação de livros ilustrados para bebês 9:30~10:00 <small>ママセミナー (絵本編)</small>	24	Sexta	(Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center
	13	Segunda	Para futuros pais (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center
	24	Sexta	Para futuros pais (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Chūō Toshokan

Realize o exame quando a criança apresentar boas condições de saúde.

Mudança para Kakegawa: caso não tenha realizado os trâmites de vacinação dos filhos com idade escolar até (3º ano do kōkō), apresente o Boshitechō (caderneta materno-infantil) no Tokuiku Hoken Center.

Publicação e Edição Prefeitura de Kakegawa
 Kakegawa-shi Nagaya 1-1-1 ☎436-8650 ☎0537-21-1111
<http://www.city.kakegawa.shizuoka.jp>

Prefeitura de Kakegawa
 Serviço de Intérprete (português)
 10:00~12:00 / 13:00~15:30

Subprefeitura de Daito
 Serviço de Intérprete (português)
 por chamadas de vídeo
 10:00~12:00 / 13:00~15:30